

**BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE RAAD**

GEWONE ZITTING 1992-1993

13 JULI 1993

**AANGEPASTE ADMINISTRATIEVE
BEGROTING**

**van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
ten gevolge van herverdelingen der
basisallocaties van het
begrotingsjaar 1993**

VERSLAG

uitgebracht namens de Commissie
voor de Financiën, de Begroting,
het Openbaar Ambt,
de Externe Betrekkingen
en de Algemene Zaken

door de heer Alain Adriaens

**CONSEIL DE LA REGION
DE BRUXELLES-CAPITALE**

SESSION ORDINAIRE 1992-1993

13 JUILLET 1993

**BUDGET ADMINISTRATIF
AJUSTE**

**de la Région de Bruxelles-Capitale
par suite de redistributions
d'allocations de base
de l'année budgétaire 1993**

RAPPORT

fait au nom
de la Commission des Finances,
du Budget, de la Fonction publique
des Relations extérieures
et des Affaires générales

par M. Alain Adriaens

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen:

1. Vaste leden: de heren De Coster, Stalport, Rens, André, De Grave, de Patoul, Harmel, Poulet, Vandenbossche.
 2. Plaatsvervangende leden: de heren Smal, Adriaens, Mme Nagy.
- Andere leden van de Raad: de heren de Looz-Corswarem, Duponcelle, Huygens, Vandenbussche.

Zie:

Stuk van de Raad:

A-262/1: Aangepaste administratieve begroting.

Ont participé aux travaux de la Commission:

1. Membres effectifs: MM. De Coster, Stalport, Rens, André, De Grave, de Patoul, Harmel, Poulet, Vandenbossche.
 2. Membres suppléants: MM. Smal, Adriaens, Mme Nagy.
- Autres membres du Conseil: MM. de Looz-Corswarem, Duponcelle, Huygens, Vandenbussche.

Voir:

Document du Conseil:

A-262/1: Budget administratif ajusté.

I. Uiteenzetting van de Minister van Financiën

Het betreft hier twee ministeriële besluiten tot overdracht van kredieten:

- een besluit van 11 juni 1993 tot overdracht van 1 800 000 frank van basisallocatie 01.01 (provisieel krediet) naar basisallocatie 33.01 (sociale dienst);
- een besluit van 6 juli 1993 tot overdracht vanuit basisallocatie 01.01 (provisieel krediet) van 40 000 000 frank naar basisallocatie 12.01 (werkingskosten) voor 27 000 000 frank en naar basisallocatie 74.01 (vermogensuitgaven) voor 13 000 000 frank.

Het provisieel krediet voorzien op basisallocatie 01.01 werd ingeschreven voor het herstructureringsbeleid inzake personeel.

Bij het eerste besluit werd van dit krediet 1,8 miljoen afgenomen om bijgevoegd te worden bij de kredieten voorzien voor de sociale dienst. Dit was nodig om de 330 personen die vanuit de Agglomeratie naar het Gewest werden overgedragen eveneens van de Sociale Dienst te laten genieten.

Bij het tweede besluit wordt van ditzelfde provisieel krediet een bedrag van 40 miljoen frank getransfereerd naar enerzijds de werkingskosten (27 miljoen) en anderzijds de vermogensuitgaven (13 miljoen). Deze overdracht is nodig om de werking te kunnen honoreren, evenals het nodige materiaal en de inrichting als gevolg van enerzijds de overdracht van de 330 ex-agglomeratie-personeelsleden en anderzijds de inrichting van een gewestelijke dienst voor de inning van de gewestelijke belasting.

Ik wil er nog aan herinneren dat de noodzaak van een motie van conformiteit zich stelt wanneer de wijziging aan de administratieve begroting terzelfdertijd betrekking heeft op:

- een bedrag van minimaal 5 miljoen;
- 15 pct. van het betreffende krediet.

I. Exposé du Ministre des Finances

Il s'agit de deux arrêtés ministériels portant transfert de crédits:

- un arrêté du 11 juin 1993 portant transfert de 1 800 000 francs de l'allocation de base 01.01 (crédit provisionnel) à l'allocation de base 33.01 (service social);
- un arrêté du 6 juillet 1993 portant transfert de 40 000 000 de francs de l'allocation de base 01.01 (crédit provisionnel) à l'allocation de base 12.01 (frais de fonctionnement) pour 27 000 000 francs et à l'allocation de base 74.01 (dépenses patrimoniales) pour 13 000 000 de francs.

Le crédit provisionnel prévu à l'allocation de base 01.01 a été inscrit en vue de la politique de restructuration en matière de personnel.

Par le premier arrêté, 1,8 millions a été prélevé sur ce crédit pour être ajouté aux crédits prévus pour le service social. Cette opération était nécessaire pour que les 330 personnes transférées de l'Agglomération à la Région puissent également bénéficier du service social.

Par le deuxième arrêté un montant de 40 millions de francs est prélevé de ce même crédit provisionnel pour être transféré d'une part aux frais de fonctionnement (27 millions), et, d'autre part, aux dépenses patrimoniales (13 millions). Ce transfert est nécessaire pour pouvoir honorer le fonctionnement ainsi que le matériel nécessaire et l'aménagement suite au transfert des 330 ex-agents de l'agglomération d'une part et à la création d'un service régional de perception de la taxe régionale d'autre part.

Je voudrais encore rappeler que la nécessité d'une motion de conformité se pose lorsque la modification du budget administratif concerne en même temps:

- un montant de 5 millions au moins;
- 15 p.c. du crédit en question.

II. Bespreking

Een lid vraagt om de titels van de begrotingsartikelen die de Minister in zijn uiteenzetting heeft opgesomd.

De Minister antwoordt dat de titels van de basisallocaties de volgende zijn:

01.01: provisioneel krediet;

33.01: sociale dienst;

12.01: werkingskosten;

74.01: vermogensuitgaven.

Het verbaast het lid dat de Minister thans een wijziging van de aangepaste administratieve begroting voorstelt terwijl de Raad amper een maand geleden een begrotingsaanpassing heeft goedgekeurd.

Hij meent dat de redenen voor deze wijziging, die in de consideransen van het ministerieel besluit zijn gepreciseerd, toendertijd reeds bestonden. Deze wijziging had bijgevolg in de laatste begrotingsaanpassing kunnen worden opgenomen.

Hij stelt vast dat de Minister reeds twee begrotingsaanpassingen per jaar voorstelt en dat hij nu nog een aanpassing van een aanpassing voorstelt.

Hij vraagt zich af wat achter deze overdrachten schuilgaat en wat de aard is van de 40 miljoen uitgaven die zijn overgedragen van basisallocatie 01.01 (provisioneel krediet) naar de basisallocaties 12.01 (werkingskosten) en 74.01 (vermogensuitgaven). Hij kan de eerste overdracht weliswaar begrijpen, maar hij vraagt zich af in hoeverre de tweede betrekking heeft op de 330 personeelsleden die van de Agglomeratie zijn overgegaan naar het Brussels Gewest.

De Minister antwoordt dat de omschrijving zelf van een provisioneel krediet is dat op de begroting een krediet wordt uitgetrokken waarvan men de bestemming nog niet kent maar waarvan men weet dat het nodig zal zijn gedurende het begrotingsjaar. De overgang van de 330 personeelsleden van de Agglomeratie heeft plaats gehad en het krediet is noodzakelijk om voor de herstructurering van het overheidsbestuur te zorgen.

Dat deze wijziging een maand geleden naar aanleiding van de begrotingsaanpassing niet is verricht, komt omdat de kostprijs van de overdracht van de personeelsleden van de Agglomeratie nog niet was geactualiseerd. Thans is de kostprijs geactualiseerd en kan het provisioneel krediet dat op de begroting is uitgetrokken zijn rol vervullen.

Een lid herinnert eraan dat de Minister naar aanleiding van de bespreking van de laatste begrotingsaanpassing verklaard heeft dat er in de begroting van 1993 geen wijziging meer zou worden aangebracht.

Hij doet opmerken dat de overdracht van de personeelsleden van de Agglomeratie een fictie is want de

II. Discussion

Un membre demande quels sont les intitulés des articles budgétaires dont le Ministre a fait l'énumération dans son exposé.

Le Ministre répond que les intitulés des allocations de base sont les suivants:

01.01: crédit provisionnel;

33.01: service social;

12.01: frais de fonctionnement;

74.01: dépenses patrimoniales.

Le membre s'étonne de ce que le Ministre propose aujourd'hui une modification du budget administratif ajusté alors que le Conseil a voté un ajustement budgétaire il y a à peine 1 mois.

Il estime que les raisons de cette modification, précisées dans les attendus de l'arrêté ministériel, existaient déjà à l'époque. Dès lors, cette modification aurait pu être intégrée au dernier ajustement budgétaire.

Il constate que le Ministre propose déjà deux ajustements budgétaires par an, et que maintenant il propose encore un ajustement à l'ajustement.

Il se demande ce que cache ces transferts, et quel est la nature des dépenses de 40 millions transférées de l'allocation de base 01.01 (crédit provisionnel) vers les allocations de base 12.01 (frais de fonctionnement) et 74.01 (dépenses patrimoniales). S'il peut comprendre le premier transfert, il se demande en quoi le second est lié aux 330 agents transférés de l'Agglomération vers la Région bruxelloise.

Le Ministre répond que la définition même d'un crédit provisionnel est l'inscription au budget d'un crédit dont on ne connaît pas encore la destination mais dont on sait qu'il sera nécessaire au cours de l'année budgétaire. Le transfert des 330 agents de l'Agglomération a eu lieu, et le crédit est nécessaire pour assurer la restructuration de l'administration.

Si cette modification n'a pas été effectuée il y a un mois lors de l'ajustement budgétaire, c'est parce que le coût du transfert des agents de l'Agglomération n'avait pas encore été actualisé. Aujourd'hui le coût est actualisé, et le crédit provisionnel prévu au budget peut jouer son rôle.

Un membre rappelle que lors de la discussion du dernier ajustement budgétaire, le Ministre a déclaré qu'il n'y aurait plus de modification dans le budget de l'année 1993.

Il fait remarquer que le transfert des agents de l'Agglomération vers la Région Bruxelloise est une fic-

meeste van die personeelsleden zijn reeds in dienst bij het gewestelijke overheidsbestuur en dit zal de begroting van de werkingskosten van het overheidsbestuur niet zwaarder maken. De overgang van de 330 personeelsleden van de Agglomeratie naar het Gewest is dus geen echte verplaatsing van personeel. Alleen de indienstneming van nieuwe arbeidscontractanten kon de wijziging rechtvaardigen.

Een lid vraagt welke de oorspronkelijke uitgaven waren die op de basisallocatie 01.01 werden aangerekend: provisioneel krediet.

De Minister antwoordt dat basisallocatie 01.01 een reserve is waarvan het bedrag kan worden besteed aan personeelsuitgaven naarmate er personeelsleden van de Agglomeratie overgaan. Dit krediet dat bestemd is voor de herstructurering is tevens uitgetrokken voor het opzetten van een dienst voor de inning van de gewestbelasting. Het krediet wordt ook gebruikt voor de extra kosten die voortvloeien uit de toename van het personeelsbestand met 125 personen. Het gaat niet om een bijkomend krediet maar enkel om de besteding van een gedeelte van het provisioneel krediet dat op de begroting voorhanden is.

Het lid vraagt dat de oorspronkelijke fiche van het krediet 01.01 bij het verslag wordt gevoegd.

De Minister gaat op dit verzoek in (bijlage 1). Hij vestigt de aandacht op het feit dat het uittrekken van een krediet van 100 miljoen als provisioneel krediet bij de opmaak van de oorspronkelijke begroting voor 1993 juist tot doel had de herstructurering uit te voeren en deze kredieten ter beschikking te kunnen stellen van de basisallocaties die daarop betrekking hebben.

Het betreft dus geen echte wijziging van de begroting maar eerder de uitvoering van het provisioneel krediet dat met de oorspronkelijke begroting is goedgekeurd.

Een lid vraagt om de datum van het ministerieel besluit waarbij het personeel van de dienst voor de inning van de gewestelijke belasting aangeworven wordt en om het aantal personen waarop dit betrekking heeft.

De Minister antwoordt dat dit document bij het verslag zal worden gevoegd (bijlage 2). Hij meent dat het om ongeveer 35 personen gaat.

De Commissie beveelt de Raad met 7 stemmen bij 3 onthoudingen aan een voorstel van motie aan te nemen waaruit blijkt dat de wijziging van de aangepaste administratieve begroting in overeenstemming is met de doelstellingen en de inhoud van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1993.

Vertrouwen is geschonken aan de rapporteur voor het opstellen van dit verslag.

De Rapporteur,
Alain Adriaens

De Voorzitter,
Edouard Poulet

tion, car la plupart de ces agents sont déjà en place au sein de l'administration régionale, et cela n'alourdira donc pas le budget des frais de fonctionnement de l'administration. Le transfert des 330 agents de l'Agglomération vers la Région ne correspond donc pas à un mouvement réel de personnel. L'engagement de nouveaux contractuels pourrait, seul justifier la modification.

Un membre demande quelles étaient les dépenses originelles imputées à l'allocation de base 01.01: crédit provisionnel.

Le Ministre répond que l'allocation de base 01.01 est une réserve dont le montant peut être affecté à des dépenses de personnel au fur et à mesure que les transferts des agents de l'agglomération s'effectuent. Ce crédit destiné à la restructuration est également prévu pour la mise en place d'un service de perception de la taxe régionale. Le crédit est aussi utilisé pour les frais supplémentaires provenant de l'augmentation de l'effectif du personnel de 125 unités. Il ne s'agit pas d'un crédit supplémentaire, mais uniquement de l'affectation d'une partie du crédit provisionnel existant au budget.

Le membre demande que soit annexé au rapport, la fiche initiale du crédit 01.01.

Le Ministre accède à cette demande (annexe 1). Il attire l'attention sur le fait que l'inscription d'un crédit de 100 millions comme crédit provisionnel, lors de l'élaboration du budget initial 1993, avait justement pour but de pouvoir faire face aux restructurations, et de pouvoir mettre ce crédit à disposition des allocations de base y afférentes.

Il ne s'agit donc pas d'une vraie modification du budget, mais plutôt de l'exécution du crédit provisionnel qui a été voté dans le budget initial 1993.

Un membre demande la date de l'arrêté ministériel engageant le personnel du service de perception de la taxe régionale, ainsi que le nombre de personnes que cela concerne.

Le ministre répond que ce document sera joint au rapport (annexe 2). Il estime que cela concerne à peu près 35 personnes.

Par 7 voix et 3 abstentions, la commission recommande l'adoption par le Conseil d'une proposition de motion de conformité de la modification du budget administratif ajusté avec les objectifs et le contenu du budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1993.

Confiance a été faite au rapporteur pour la rédaction du présent rapport.

Le Rapporteur,
Alain Adriaens

Le Président,
Edouard Poulet

BIJLAGE 1

Programme 0 — activiteit 1: Personeel

Wat de activiteit 1 van het programma 0 betreft werden geen afzonderlijke fiches per basisallocatie opgesteld.

Activiteit 1 is samengesteld uit de volgende basisallocaties:

10.01.01.01	provisieel krediet	100,0
10.01.11.03	statutair personeel	605,7
10.01.11.04	niet-statutair personeel	287,8
10.01.11.02	personeel ter beschikking gesteld van het Gewest	691,5
10.01.33.01	toelage aan de sociale dienst	5,6

Evolutie effectieven het laatste jaar

De onderstaande tabel geeft de evolutie weer van:

ANNEXE 1

Programme 0 — activité 1: Personnel

En ce qui concerne l'activité 1 du programme 0, les fiches budgétaires par allocation de base n'ont pas été élaborées.

L'activité 1 est composé des allocations de base suivantes:

10.01.01.01	crédit provisionnel	100,0
10.01.11.03	personnel statutaire	605,7
10.01.11.04	personnel non-statutaire	287,8
10.01.11.02	agents mis à la disposition de la Région	691,5
10.01.33.01	subside au service social	5,6

Evolution des effectifs au cours de l'année écoulée

Le tableau ci-dessous reprend l'évolution des effectifs du Ministère:

	Toestand op 30/9/1991 — Situation au 30/09/1991	Toestand op 30/9/1992 — Situation au 30/09/1992	Verschil — Différence
Administratie generaal. — Administration générale	34	35	+1
Inspectie van Financiën. — Inspection des Finances	2	3	+1
Algemene Diensten. — Services généraux	133	204	+71(1)
Financiële Diensten. — Services financiers	53	94	+41
Economie en Werkgelegenheid. — Economie et Emploi	83	86	+3
Bestuur Waters en Bossen en Groenplan. — Administration des Eaux et Forêts	191	212	+21
Stedebouw en Ruimtelijke Ordening. — Urbanisme et Aménagement du Territoire	44	52	+8
Monumenten en Landschappen. — Monuments et Sites	12	14	+2
Plaatselijke Besturen. — Administrations locales	52	53	+1
Gewestelijke inspectie. — Inspection Régionale	17	21	+4
Toezicht O.C.M.W. — Tutelle CPAS	11	11	—
Gesubsidieerde werken. — Travaux Subsidés	10	10	—
Huisvesting. — Logement	50	53	+3
Bestuur Uitrusting en Vervoer. — Administration de l'Equip. et Déplac.	470	508	+38
Sociale Dienst. — Service Social	2	3	+1
Externe detacheringen. — Détachements Externes:			
Regie Ex-Aglo. — Régie Ex-Aglo			
Centrum Ariane. — Centre Ariane			
St. Joost. — Saint Josse	10		
BIM. — IBGE		80	+40
Kabinetten. — Cabinets			
Maatschappij Kanaal. — Province. — Société du Canal. — Province	18	—	
Onbepaalde detacheringen. — Détachements non déterminés	12		
	1 204	1 439	235

(1) De aanzienlijke verhoging is het gevolg van de integratie van de Algemene Diensten van de Agglomeratie (+ 44 eenheden).

(1) L'augmentation considérable concerne l'intégration des Services Généraux Agglo + 44 unités.

Evolutie effectieven per categorie personeelsleden

Een volgende tabel geeft de evolutie weer van de personeelsleden per categorie:

	Toestand op 30/9/1991 — Situation au 30/09/1991	Toestand op 30/9/1992 — Situation au 30/09/1992	Vershil — Différence
Statutairen. — Statutaires	529	523	-6
BDBH. — GERB. — Inst. Midd. —			
OBCE. — CERB. — Inst. Classes Moyennes	25	24	-1
Statutairen Agglomération. — Statutaires Agglomération	128	188	+60
Gesco's. — COSUB	177	214	+37
Gesco's Agglomération. — ACS Agglomération	38	86	+48
Constructuelen. — Contractuels	117	144	+27
Constructuelen Agglomération. — Contractuels Agglomération	24	54	+30
MIVB. — STIB	154	194	+40
BGIC. — CIRB	12	12	—
	1 204	1 439	235

Evolution des effectifs par catégorie de membres de personnel

Le tableau suivant reprend l'évolution des effectifs par catégorie:

Budgettaire weerslag stijging personeelseffectieven

De aanzienlijke stijging van de effectieven met nagenoeg 20 pct. in één jaar heeft een belangrijke weerslag op de stijging van de personeelskredieten.

Kredieten initiële begroting 92: 1 254,7;

Kredieten aangepaste begroting 92: 1 502,2 + 19,7 pct.;

Kredieten begroting 93: 1 585,0 + 5,5 pct.;

De stijging van de begrotingskredieten 1993 ten opzichte van de aangepaste begroting 1992 met 5,5 pct. volstaat om de gemiddelde stijging van de wedden op te vangen. Op basis van indexaanpassingen met 2 pct. op 12/91, op 10/92 (gerealiseerd), op 08/93 en op 06/94 (voorzien), en op basis van het CAO-akkoord (+ 1 pct. op 11/92, + 3 pct. op 11/92 en +2 pct. op 11/93) wordt deze gemiddelde stijging tussen 1992 en 1993 op 5,32 pct. geraamd. Dezelfde parameters leiden tot een stijging tussen 1993 en 1994 met 4,21 pct.

Provisieel krediet ten belope van 100 miljoen in de begroting 1993 (BA 10.01.01.01)

Dit provisieel krediet werd ingeschreven voor:

- de harmonisering van het geldelijk statuut van de Agglomération en het Gewest;
- de structurering van de Ministeriële Diensten;
- de verdere herwaardering van het Openbaar Ambt;
- de herwaardering van specifieke functies.

Impact budgétaire de l'augmentation des effectifs

L'augmentation considérable des effectifs d'environ 20 p.c. au cours d'un an a un impact important sur l'augmentation des crédits de personnel.

Crédits budget initial 92: 1 254,7;

Crédits budget adapté 92: 1 502,2 + 19,7 p.c.;

Crédits budget adapté 93: 1 585,0 + 5,5 p.c.;

L'augmentation des crédits budgétaires 1993 par rapport au budget adapté de 1992 de 5,5 p.c. suffit pour faire face à l'augmentation moyenne des rémunérations. Sur base d'ajustements de l'indice de 2 p.c. au 12/91, au 10/92 (réalisé), au 08/93 et au 06/94 (prévus), et sur base de l'accord CCT (+ 1 p.c. au 11/92, + 3 p.c. au 11/92 et + 2 p.c. au 11/93) cette augmentation moyenne est estimée à 5,32 p.c. entre 1992 et 1993. Les mêmes paramètres donnent une augmentation de 4,21 p.c. entre 1993 et 1994.

Le crédit provisionnel pour un montant de 100 millions au budget 1993 (AB 10.01.01.01)

Ce crédit provisionnel a été inscrit pour:

- l'harmonisation du statut pécuniaire de l'Agglomération et de la Région;
- la structuration des Services Ministériels;
- la réévaluation ultérieure de la Fonction Publique;
- la réévaluation de fonctions spécifiques.

BIJLAGE 2

ANNEXE 2

1. Evolutie van de effectieven

1. Evolution des effectifs

	per/au 30.9.1992	per/au 30.6.1993
Algemene Diensten. — Services généraux	245	282
Financiën. — Finances	94	136
Economie en Werkgelegenheid. — Economie et Emploi	86	100
Bestuur Waters en Bossen en Groenplan. — ARNE et Plan Vert	212	256
Stedebouw en Ruimtelijke ordening. — AUAT	52	66
Monumenten en Landschappen. — Monuments et Sites	14	24
Plaatselijke Besturen. — Pouvoirs locaux	53	63
Gewestelijke Inspectie. — Inspection régionale	21	17
Toezicht OCMW. — Tutelle sur les CPAS	11	13
Gesubsidieerde werken. — Travaux subsidiés	10	12
Huisvesting. — Logement	53	56
BUV. — AED	508	524
Externe detacheringen. — Affectations extérieures	10	11
	1 435	1 560

2. Versterking van de Fiscale Dienst

Om over te gaan tot de inning van de gewestbelasting, kreeg de Administratie voor Financiën de toelating van de Executieve (besluit van 19 november 1992) om 36 arbeidscontractanten aan te werven.

Een Executievebesluit van 10 december 1992 heeft de eerste verdeling gewijzigd zodanig dat de aanwervingen uiteindelijk werden vastgesteld op:

- 3 bestuurssecretarissen;
- 1 vertaler;
- 2 directiesecretarissen;
- 27 opstellers;
- 3 klerken.

36

2. Renforcement Service Fiscal

En vue de procéder à la perception de la taxe régionale, l'Administration des Finances a été autorisée par l'Exécutif (arrêté du 19 novembre 1992) à recruter 36 agents sous statut contractuel.

Un arrêté de l'Exécutif du 10 décembre 1992 a modifié la première répartition de sorte que les recrutements ont été finalement fixés à:

- 3 secrétaires d'administration;
- 1 traducteur;
- 2 secrétaires de direction;
- 27 rédacteurs;
- 3 commis.

36